

Declaración Conjunta del Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos de América y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Dominicana respecto a la Seguridad de la Cadena de Suministro Global

El Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos – DHS, y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Dominicana (en lo adelante “los Participantes”),

RECONOCIENDO su estrecha asociación basada en el respeto mutuo por la seguridad regional, la prosperidad económica y la protección de los sistemas globales que entrelazan a nuestras naciones;

POR CUANTO el acto de compartir información y las mejores prácticas para construir un entendimiento común de las vulnerabilidades entre los Participantes es imprescindible para agilizar el flujo del comercio;

POR CUANTO el alto riesgo que representa el uso ilícito de las redes de transporte aéreo, marítimo y terrestre, que amenaza las cadenas de suministro que son inherentemente intermodales y abarcan productos, medios de transporte, facilidades, y ejes o puntos centrales;

RECONOCIENDO la necesidad de fortalecer la cadena de suministro mediante el trabajo conjunto para incentivar a los socios regionales y organizaciones internacionales a que refuercen las normas de seguridad;

TOMANDO EN CUENTA los acuerdos vigentes bilaterales y multilaterales que afirman la cooperación en cuanto a la seguridad y eficiencia de la cadena global de suministro entre los dos países;

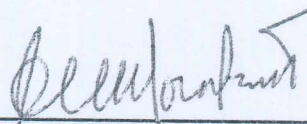
Han llegado al siguiente entendimiento:

1. Los Participantes tienen la intención de aumentar la colaboración multilateral para agilizar el comercio, mejorar las normas internacionales y aprovechar la tecnología para mejorar la conectividad de la cadena de suministro;
2. Apoyar el desarrollo de la capacidad humana y otros recursos que operan dentro de, o utilizan la cadena global de suministro para mejorar y facilitar el comercio; y
3. Trabajar en colaboración para elevar los estándares y las prácticas recomendadas de la Organización Marítima Internacional para fortalecer la cadena global de suministro.

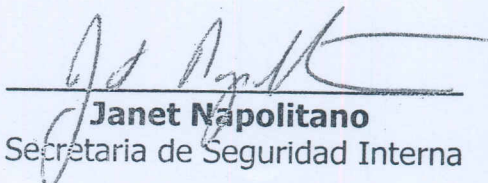
Firmado en Santo Domingo de Guzmán, en dos originales en los idiomas inglés y español, el día trece (13) del mes de julio del año dos mil doce (2012), siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Dominicana

Por el Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos de América



Carlos Morales Troncoso
Ministro de Relaciones Exteriores



Janet Napolitano
Secretaria de Seguridad Interna

Joint Statement between the U.S. Department Of Homeland Security and the Ministry of Foreign Affairs of the Dominican Republic on Global Supply Chain Security

The United States Department of Homeland Security – DHS, and the Ministry of Foreign Affairs of the Dominican Republic (hereinafter referred to as “the Participants”),

ACKNOWLEDGING their strong partnership, rooted in mutual respect for regional security, economic prosperity and protecting the global systems that connect our nations;

CONSIDERING sharing information and best practices to build a common understanding of vulnerabilities between the Participants is paramount to expedite the flow of trade;

RECOGNIZING the high risk posed by illegal use of air, maritime, and land transportation networks, that threaten supply chains inherently intermodal and encompass goods, conveyances, facilities and hubs;

ACKNOWLEDGING the need to strengthen the supply chain by working together to encourage regional partners and international organizations to enhance security standards; and

TAKING INTO ACCOUNT existing bilateral and multilateral agreements that affirm cooperation on security and efficiency of the global supply chain between the two countries;

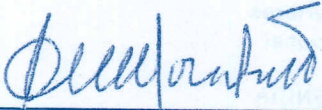
Have come to the understanding that they:

1. Intend to increase multilateral collaboration to expedite trade, enhance international standards and utilize technology to enhance supply chain connectivity;
2. Support the development of human capacity and other resources which operate within or use the global supply chain to enhance and facilitate trade; and
3. Work collaboratively to enhance the standards and recommended practices of the International Maritime Organization to strengthen the global supply chain.

Signed in Santo Domingo de Guzman, on the thirteenth (13th) of July of two thousand and twelve (2012), in the English and Spanish languages, both texts being equally valid.

For the Ministry of Foreign Affairs
of the Dominican Republic

For the United States Department of
Homeland Security



Carlos Morales Troncoso
Minister of Foreign Affairs



Janet Napolitano
Secretary